Призрак кошки

Автор:
Холли Вебб

Призрак кошки

Холли Вебб

Мейзи Хитчинс. Приключения девочки-детектива #3

Хорошо уехать из душного, затянутого смогом летнего Лондона в деревню! Плохо, что о доме, где поселились Мейзи и ее подруга Элис, ходят дурные слухи. Дескать, дело там нечисто – все арендаторы быстро съезжают, и никто не рассказывает почему. А самое главное, девочки своими глазами видели разгуливающего по коридору призрака! Небольшого, размером с кошку…

Холли Вебб

Призрак кошки

Holly Webb

Maisie Hitchins and the Case of the Phantom Cat

Text copyright © Holly Webb, 2013

Illustrations copyright © Marion Lindsay, 2013

© Самохина Татьяна, перевод на русский язык, 2016

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2016

* * *

Люси, Синед, Мэдэлин и Табите, которые полюбили Мейзи так же, как я!

Холли Вебб

Сильвии и Грэхем с огромной любовью

Мэрион Линдсей

Глава первая

Мейзи ещё раз смахнула пыль с китайской вазы на столике в прихожей. Ваза была идеально чистой, но девочка искала предлог, чтобы немного задержаться у лестницы, – поэтому натирала до блеска всё вокруг. Мейзи ждала, когда её подруга Элис придёт заниматься французским к мадам Лориме – та снимала комнаты на третьем этаже. Часы в прихожей пробили четверть, и девочка вздохнула. Теперь ясно – Элис не придёт. Снова. Она пропустила уже две недели занятий.

Мейзи подхватила щётки и воск для мебели и спустилась на кухню, где за большим столом служанка Салли чистила картошку. Бабушка Мейзи помешивала в кастрюле на плите пудинг с патокой – ужин для постояльцев.

Альбион-стрит, дом 31, – пансион, где на трёх этажах в аренду сдавались комнаты. Лучшие комнаты на втором этаже снимал профессор Тобин. Он заставил их стеклянными витринами с чучелами животных и другими странными сувенирами из своих экспедиций. Актриса мисс Лотти Лейн жила на четвёртом этаже, а на третьем – учительница французского, мадам Лориме.

– Боже мой, ты что, только закончила? – Бабушка посмотрела на Мейзи и нахмурилась.

Девочка наклонилась, чтобы погладить своего щенка Эдди. Он проснулся в корзиночке у плиты и радостно подпрыгивал, его уши взлетали вслед за ним.

– Так… ты снова поджидала мисс Элис? – догадалась бабушка.

– Наверное, она очень серьёзно заболела, – разволновалась девочка и почесала Эдди за шелковистыми ушками. – Её не было уже больше двух недель!

– Они ведь предупредили мадам Лориме, да? – спросила бабушка и накрыла кастрюлю крышкой. Потом вытерла фартуком лицо, раскрасневшееся от пара. – Объяснили, что случилось?

– Гувернантка лишь сказала, что у Элис фарингит. – Мейзи с тревогой посмотрела на бабушку. – Но ведь ей могло стать хуже. А вдруг у неё пурпурная лихорадка? Джордж рассказал мне про девочку с его улицы – она заболела пурпурной лихорадкой, и ей очень плохо! В школе все болеют.

Утром, когда Джордж принёс мясо, он сильно нервничал и рассказал Мейзи про Элизабет – она жила недалеко от его дома. Она была вся красная, и у неё появилась сыпь. Он сказал, что девочка стала похожа на клубнику. Только, если подумать, как Джордж мог это знать? Он же не навещал её. Но Мейзи забыла это уточнить – слишком была поражена описанием клубничной Элизабет.

– А потом у неё стала слезать кожа! – шипел Джордж.

Прямо какая-то ужасная история о привидениях!

– А это заразно? – спросила его Мейзи.

– Заразно! Ещё как заразно! – Джордж уставился на девочку. – Уже половина школы болеет. И, знаешь, с этим ничего нельзя поделать. – Он пожал плечами. – Кто-то уже выздоровел, но большинство – нет, – добавил он, кусая губы. – Я очень надеюсь, что с моей сестрёнкой всё будет хорошо! Всего несколько дней назад она играла с Элизабет в «классики». Не хочу, чтобы она заболела скарлатиной!

– Скарлатина? – Мейзи нахмурилась.

Похоже на имя вредной феи, которая насылает на людей болезни. Превращает их в клубнику лишь одним взмахом волшебной палочки.

– Это другое название пурпурной лихорадки, – мрачно объяснил Джордж. – Ладно. Пойду я.

Широко распахнутыми глазами Мейзи посмотрела на бабушку, представив Элис с ужасной сыпью.

Бабушка фыркнула:

– Мисс Элис не ходит в школу, ведь так? У неё есть гувернантка. Так что вряд ли она общалась с теми детьми. К тому же она уже слишком взрослая, чтобы заболеть скарлатиной. Не беспокойся, Мейзи. У бедняжки, наверное, просто болит горло, как нам и передали.

Мейзи улыбнулась:

– Если Элис умная девочка, она будет болеть как можно дольше. Я бы точно болела, если бы мне каждый день приходилось заниматься с такой жуткой

гувернанткой, как мисс Сайдботэм.

Девочка всё ещё играла с ушками Эдди – она пропускала их сквозь пальцы и хмурилась:

– Как думаешь, мне можно её навестить?

– Ты наверху везде прибралась? – спросила бабушка.

– Да. – Мейзи вздохнула.

Ей не нравилось работать по дому, хотя у неё это получалось прекрасно. Несмотря на то что у них собственный дом в хорошем районе Лондона, они не богаты, и бабушке нужна помощь Мейзи.

В доме номер тридцать один по Альбион-стрит было много лестниц, поэтому и работы по дому тоже много. Обязанности распределились между Мейзи, бабушкой и Салли. Они со всем справлялись и вели приличную жизнь – на плату от жильцов. Правда, Мейзи пришлось бросить школу ещё до того, как ей исполнилось двенадцать, – чтобы помогать бабушке. Бабушка велела, что, если кто-то о чём-то спросит, надо отвечать, что мадам Лориме даёт Мейзи уроки. В классе Мейзи училось ещё семьдесят учеников – девочка была уверена, что учительница даже не заметила её отсутствия.

– Тогда иди, Мейзи. Проведай мисс Элис, узнай, как она!

– Правда, можно? – Мейзи обняла бабушку. – Бабуль, а меня к ней пустят в таком виде? – И девочка посмотрела на своё выцветшее шерстяное платье и передник. Она была опрятной, но не элегантной. Слуги в красивом доме Элис наверняка подумают, что она неподходящая компания для молодой леди.

– Господи, Мейзи! Постучись на кухню. Ты столько всего расследовала, а ничего не можешь придумать. Спроси о мисс Элис, скажи, что тебя прислала мадам Лориме и что у тебя послание для девочки – пожелай скорейшего выздоровления или что-нибудь вроде этого. И надень шляпку! – крикнула бабушка, когда Мейзи выскочила из кухни. – И щенка забери! Он тут мешает.

На цыпочках Мейзи спустилась по лестнице в цокольный этаж дома Элис и постучала в дверь на кухню. Она никогда не заходила внутрь – обычно девочки виделись у Мейзи или случайно встречались на улице, когда Элис гуляла. Только почти всегда она была с гувернанткой или служанкой – поэтому девочки лишь улыбались и махали друг другу. Но даже за это мисс Сайдботэм ругала Элис – Мейзи сама видела!

– А теперь веди себя хорошо! – строго прошептала девочка щенку.

По дороге Эдди заметил кошку и погнался за ней – Мейзи не успела схватить его за ошейник. Он громко лаял и чуть не сбил с ног нескольких дам с покупками. Девочке еле удалось поймать непослушного щенка.

Эдди невинно на неё посмотрел и завилял хвостом. Мейзи вздохнула. Ему ни капельки не было стыдно.

Девочка собиралась снова постучать, но служанка уже открыла дверь:

– Что вам надо? – Она с удивлением посмотрела на Мейзи, потом подозрительно оглядела Эдди.

Мейзи улыбнулась, пытаясь скрыть волнение:

– У меня послание для мисс Элис Лейси, – объяснила она. – От её учительницы по французскому, мадам Лориме. Она спрашивает, как здоровье мисс Элис.

– А-а-а… – Служанка, девочка немногим старше Мейзи, кивнула. – Думаю, вам лучше зайти… но не ему! – добавила она, манерно повысив голос и указав на Эдди. – Мне сильно попадёт от кухарки, так что оставь его тут.

– Обещаю, я скоро вернусь! – прошептала Мейзи щенку и привязала его к ограде. – Надо было надеть на тебя бриллиантовый ошейник, тогда бы тебя пустили!

Мейзи и Эдди нашли изумрудно-жемчужное ожерелье одной молодой актрисы, а её жених – лорд – послал им в награду драгоценности. Мейзи гордилась своим браслетом и ошейником Эдди, но носить их они боялись. Она повесила украшения на стену в своей комнате в маленькой стеклянной витрине, которую ей подарил профессор Тобин.

– Лиззи, кто это? – спросил кто-то, и служанка жестом поторопила девочку.

– Она пришла к мисс Элис передать привет от учительницы по французскому, – объяснила служанка, пропустив Мейзи вперёд, так что девочка оказалась прямо перед огромной газетой. Женщина, читавшая эту газету, сидела за чистым деревянным столом, похожим на бабушкин, только вот кухня была раза в четыре больше, новейшая плита буквально блестела, а на полках в шкафах стояли жестянки, подносы и фарфор.

Женщина потянулась за чашкой чая, стоявшей рядом на столе, потом свернула газету и посмотрела на Мейзи. Это была кухарка.

– Это вы – та молодая леди, о которой говорила мисс Элис? – спросила она. – Работали в театре? Искали потерянные драгоценности?

– Да. – Мейзи кивнула. Она надеялась, что её не выгонят. Если кухарка знала о пропавшем изумруде, значит, Элис ей рассказала. Наверное, они с ней дружили. – Мисс Элис лучше? – обеспокоенно спросила девочка. – Я знаю, что у неё болит горло, но я не видела её несколько недель!

Кухарка отпила чаю.

– У неё постельный режим. Боялись, что может быть дифтерия, но это всё домыслы гувернантки. Лиззи, какие вести сверху? – спросила она служанку.

– Мисс Элис не хочет снова молочный пудинг на ужин, но мисс Сайдботэм сказала – либо он, либо холодец из телячьих ножек. Так мне передали служанки

сверху. Когда мисс Сайдботэм ушла, мисс Элис пригрозила Мэри-Энн, что, если ей принесут холодец из телячьих ножек, она кинет его в камин.

Мейзи тихонько засмеялась.

– Кажется, она выздоравливает.

Кухарка одобряюще кивнула:

– Я правильно поняла, что Лиззи попросила тебя оставить щенка снаружи?

– Я очень аккуратно его привязала! – возмутилась девочка, но на всякий случай обернулась убедиться, что Эдди не вылез из ошейника и не пошёл за ней.

– Да, дорогая, я не сомневалась. Но мисс Элис любит собак. Она постоянно делает имбирные пряники в форме собак. Собак и слонов. У меня нет слона, чтобы её подбодрить, а вот твоя собака, думаю, с этим справится. Лиззи, подай мне пряник, который ты вчера испекла.

– Но у мисс Элис сегодня только молочный пудинг! – запротестовала Лиззи.

– Полнейшая чушь. Она же зачахнет, бедная девочка. Сходи за собакой, мисс Как-тебя-зовут. Потом можешь оставить здесь накидку и шляпу. Лиззи, а ты иди и найди Мэри-Энн, нечего тебе наверху делать.

Мейзи привела щенка на кухню – Эдди резво вилял хвостом, почувствовав вкусный запах с плиты. На кухне уже крутилась другая служанка в элегантном чёрном платье, переднике с оборками и милой шапочке. Несмотря на свой изысканный наряд, она дружелюбно посмотрела на Мейзи и стала ворковать над Эдди:

– Какой чудесный малыш! Мисс Элис точно станет лучше, когда она его увидит! Смотри, я принесла корзинку для белья. Если вдруг появится мисс Сайдботэм, он же сможет там спрятаться?

Мейзи кивнула:

– Если я ему скажу – спрячется. Он меня слушается.

Почти всегда это было правдой. Мэри-Энн поторопила Мейзи к лестнице:

– Сейчас мы поднимемся на второй этаж, – объяснила служанка. Она тяжело дышала, поднимаясь вверх по лестнице с большой плетёной корзинкой. – Там будет мраморная лестница в главный коридор, но нам туда не надо. Тихо, тс-с-с-с! – Они остановились в небольшом коридоре, устланном коврами. Мейзи услышала чьи-то шаги – медленные и тяжёлые.

– Это дворецкий! – прошептала Мэри-Энн. – Настоящий педант. Помешан на порядке. Спрячь щенка в корзинку!

Мэри-Энн подняла тарелку с имбирными пряниками, которая стояла на белье, и Мейзи усадила Эдди в корзинку, накрыв его простынёй. Эдди высунул носик и посмотрел на неё, подергивая ушами. Девочка поднесла палец к губам и шикнула, щенок сразу же спрятался обратно.

Мэри-Энн толкнула Мейзи за длинные бархатные шторы – как раз вовремя. Девочка затаила дыхание, шаги в коридоре затихли.

– Сударыня, что вы здесь делаете? – послышался требовательный и приторный голос.

– Сэр, мисс Сайдботэм велела поменять наволочки мисс Элис. У неё же температура…

– Хм-м-м. Не попадайтесь на глаза хозяину с этим бельём, – приказал дворецкий.

– Не попадусь, сэр. – Мейзи показалось, что Мэри-Энн еле сдерживается, чтобы не засмеяться. Девочка надеялась, что служанку смешит не извивающееся белье.

– Он ушёл! – наконец прошептала Мэри-Энн за шторой. – Выходи, скорее!

Мейзи вытащила Эдди из корзинки и последовала за старшей девочкой по коридору. Они шли быстро, поэтому Мейзи не могла всё хорошенько рассмотреть, но она сразу заметила, что дом сверкает. Все шторы из дорогого бархата – как те, за которыми она пряталась, а стены увешены картинами в позолоченных рамах.

– Вот комната мисс Элис. – Мэри-Энн легонько постучала и, открыв дверь, придержала её, чтобы зашли Мейзи и Эдди.

Девочка ахнула – какая же красивая у Элис комната! Над кроватью висели шторы в цветочек, два бархатных розовых кресла стояли по обеим сторонам от камина, а ещё там был огромный кукольный дом – настолько большой, что занял весь стол.

– Мейзи! – Сжавшаяся в комочек под кружевным одеяло Элис подскочила и села на кровати, уставившись на подругу.

Мейзи с тревогой её оглядела и подумала, что Элис выглядит ужасно. На бледновато-жёлтом лице выделялись тёмные круги под глазами, а красивые светлые волосы повисли прядями. Но всё-таки она совсем не напоминала клубнику!

– Мисс, сильно не волнуйтесь, – прошептала Мэри-Энн. – Её прислала кухарка, но мы не хотим, чтобы вам стало хуже. Я выйду за дверь, сделаю вид, что убираюсь. Если кто-то пойдёт – дам вам знать. Ещё, мисс, кухарка прислала вам имбирный пряник. – Мэри-Энн вытащила его из корзинки и положила на столик, потом быстро вышла из комнаты, сторожить дверь.

– А что, если кто-нибудь зайдёт? – расширив глаза, спросила Элис. Её голос был хриплым, будто горло всё ещё болело.

– Я спрячусь под кровать, – ответила Мейзи и заглянула под оборки. – Да я там жить могу! – Девочка устроилась в ногах Элис и обеспокоенно посмотрела на подругу. – Не сказала бы, что ты хорошо выглядишь… Я боялась, что у тебя может быть пурпурная лихорадка!

Элис покачала головой:

– Нет. Мисс Сайдботэм говорит, я заболела, потому что не переодела чулки после того, как погуляла под дождём. Но мне кажется, это чушь. – Она вздохнула. – Я так устала болеть! Это скучно. Как хорошо, что вы с Эдди пришли!

– Тебя ещё кто-нибудь навещал? – спросила Мейзи и посадила щенка на кровать.

– Нет. Наверное, люди думают, что у меня скарлатина, и боятся заразиться. Но папа заходит ко мне каждый день после работы. Сегодня он обещал мне сюрприз – сказал, что он мне понравится. Я пыталась отгадать, что это, но он не хотел говорить. – Элис улыбнулась. – Вот тебе и возможность провести расследование. Разгадай загадку для меня, узнай, что за сюрприз он приготовил!

Мейзи вытащила лупу из кармана и положила её на шёлковое покрывало. Потом достала блокнот и огрызок карандаша и посмотрела на Элис. Девочка сделала серьёзное лицо – как настоящий сыщик.

– Какие-нибудь зацепки?

– Не-е-е-е-а… – Элис помотала головой. – Он только сказал, что мне понравится. – Девочка погладила Эдди. – Может быть, папа купил мне собаку! Или котёнка… – Элис вздохнула. – Прости, Эдди. Я бы хотела котёнка. Надеюсь, папа не задержится на работе! – Она посмотрела на позолоченные часы на каминной полке. – Думаю, он должен вернуться с минуты на минуту!

Мейзи пискнула и спрыгнула с кровати:

– Тогда мне лучше уйти!

Элис засмеялась:

– Нет, не стоит. Ты ему понравишься.

Внезапно дверь приоткрылась, и в комнату заглянула Мэри-Энн. Он замахала на Мейзи руками:

– Это мистер Лейси! Прячься!

Мейзи посмотрела на оборки покрывала, но Элис взяла её за руку.

– Правда, Мейзи, я рассказывала ему о твоих приключениях. Он не разозлится.

Послышались шаги, и в комнату зашёл высокий мужчина со светлыми волосами. Он удивился, увидев Мейзи и Эдди.

– Папа! – хрипло воскликнула Элис. – Это Мейзи, я тебе про неё рассказывала. Я долго не ходила на французский, она волновалась и пришла меня навестить.

– Очень мило с вашей стороны. – Мистер Лейси слегка поклонился Мейзи. Девочка сделала книксен и стала отходить к двери.

– Мейзи, не уходи! – попросила Элис.

Мейзи посмотрела на мистера Лейси. Он кивнул и указал ей на бархатное розовое кресло.

– Элис права, пожалуйста, останьтесь. Она уже две недели не была такой весёлой. Вот и румянец на щеках появился. – Он улыбнулся. – Дорогая Элис, у меня для тебя прекрасная новость! – Мистер Лейси задумчиво подкрутил ус.

Мейзи смотрела на него и думала, чем же он занимается на работе, что заработал так много денег. Она никогда раньше не была в таком большом и красивом доме! Он даже величественнее театра, где работала Мейзи. Вообще-то театр без восторженной публики и зажжённых газовых ламп казался убогим.

Мейзи поняла, что очень трудно проводить расследование, когда объект сидит прямо перед тобой. Нельзя долго разглядывать мистера Лейси, это неприлично. Девочке приходилось смотреть на него мельком. Она подумала, что он курил сигары или трубку, потому что кончики его усов были коричневатыми. Передние зубы немного выпирали. Наверное, он всё же курил трубку и так долго держал её во рту, что она сместила зубы. Нет, всё-таки курение – ужасная штука! Мейзи даже загордилась своей внимательностью.

– Итак, рассказать тебе о сюрпризе? – спросил мистер Лейси, перебив мысли Мейзи.

– Да, конечно, пожалуйста! Я весь день об этом думала! – Элис выпрямилась на кружевных подушках и нетерпеливо посмотрела на отца.

Мистер Лейси весело улыбнулся:

– Я арендовал домик за городом – для тебя, моя дорогая. Ты будешь дышать свежим воздухом и скорее поправишься!

Элис распахнула глаза.

– Ты тоже поедешь? – с надеждой спросила она.

– Я бы хотел, но мне надо работать, – ответил мистер Лейси. – С тобой поедет только мисс Сайдботэм.

– Ой… – Элис вздохнула и откинулась на подушки.

Отец обеспокоенно на неё посмотрел, потом снова подкрутил ус:

– Если, конечно… мисс Мейзи не захочет к тебе присоединиться!

Глава вторая

Мейзи с недоумением смотрела на отца подруги. Как будущий детектив она очень внимательно к нему присматривалась, но не ожидала, что он скажет что-то подобное.

– Я? – выдохнула она.

– Да, да, какой чудесный план! – прохрипела Элис. – Мейзи, пожалуйста, скажи, что поедешь!

– Надо у бабушки спросить… – прошептала Мейзи, но уже с надеждой улыбалась.

Она никогда не выезжала за пределы Лондона – как интересно будет съездить за город!

Девочка понимала, почему мистер Лейси хочет, чтобы Элис уехала. Этой зимой в Лондоне стоял густой удушающий дым – смог. Иногда темнело уже в полдень. Когда Мейзи выходила на улицу, казалось, смог проникает в лёгкие, и она ощущала его весь оставшийся день. Он просачивался в дома через щели в окнах, так что спасения от него не было никакого. Сама мысль о деревьях и траве, которые Мейзи видела лишь в городских парках, казалась восхитительной.

Мистер Лейси кивнул:

– Да, конечно, тебе надо спросить у бабушки. – Он погладил Эдди по голове и улыбнулся. – И щенка тоже можешь взять. Думаю, с вами моя дорогая девочка поправится быстрее. Когда Элис станет лучше, вы сможете выходить на прогулки с этим славным малым. Мейзи, задержись чуть-чуть. Я напишу письмо твоей бабушке с приглашением, заберёшь его. Обещаю, мисс Сайдботэм о вас позаботится!

Когда мистер Лейси отвернулся, Мейзи скосила глаза. Чтобы не рассмеяться, Элис прикусила украшенный оборками рукав ночной рубашки.

– Если я поеду, она будет реже тебя поучать! – прошептала Мейзи.

Элис с надеждой кивнула.

– Было бы очень здорово! – ответила она, потом протянула тоненькую руку и сжала ладонь Мейзи.

– Но ты же только вернулась из театра! – ахнула бабушка. Она перевела взгляд с письма на Мейзи, потом обратно на письмо. – Что-то ты всем понадобилась…

Бабушка улыбалась, поэтому Мейзи понимала, что она шутит. Девочка вздохнула:

– Не беспокойся. Скажу им, что не могу поехать. Нельзя снова оставлять всю работу на вас с Салли. К тому же мистер Лейси снял домик на целый месяц.

Бабушка с беспокойством на неё посмотрела:

– Хотя сейчас столько болезней ходит… Ты, конечно, слишком взрослая, чтобы подхватить пурпурную лихорадку, но я в любом случае не хочу рисковать твоим здоровьем, Мейзи. Этот смог никому не идёт на пользу. Будет хорошо, если ты проведёшь несколько недель за городом.

Конец ознакомительного фрагмента.

Купить: https://tellnovel.com/ru/vebb_holli/prizrak-koshki

Текст предоставлен ООО «ИТ»
Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию: Купить